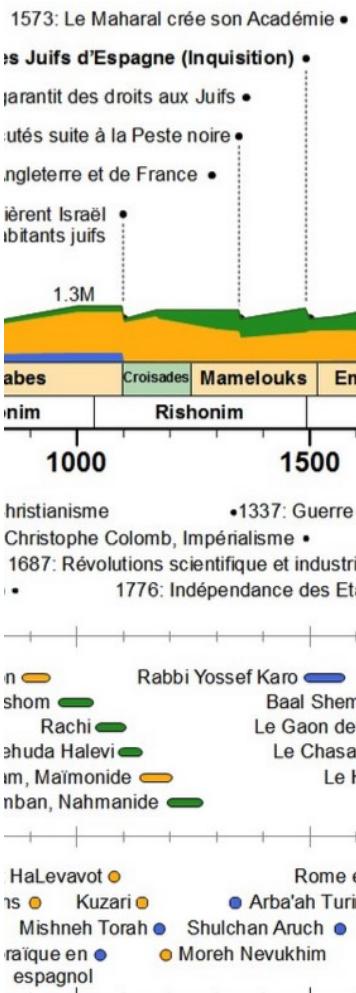


Histoire 1000 – 1500 / Rabbin Floriane Chinsky

MaHzor Vitri ordre du chabbat 155



Les soirs des chabbat la personne fait la tefila selon ses règles et il ne tombe pas sur ses visages pour demander de la bienveillance et la personne déléguée par le public ouvre avec baréHou et on étale le chéma comme pour les jours de la semaine. On fait l'étalage de la langue et on bénit. Quand il bénit l'offrande, le ari traduit il étale la nourriture. Mais quand il arrive à achkivénou car tu es une force régnante gracieuse et compatissante, il dit étale sur lui la cabane de ta paix et sur Jérusalem ta ville, tu es une abondance, inspiration, qui étale la cabane de paix sur nous et sur tout son peuple Israël et sur Jérusalem. Chémouel a dit : la personne ne se sortira pas du public. Rabbi Méir a dit au nom de Rabbi ItsHak : un délégué du public de varmeyza a précisé qu'il faut dire sur nous et sur tout son peuple israël car alors cela nous inclut avec tout son peuple israel. Le fait est que s'il dit sur nous et sur tout son peuple Israël, cela sous-entend que nous n'appartenons pas à l'ensemble de son peuple Israël. Et ainsi on a coutume de dire dans son public à Varmésia. Et rachi a dit que ce soit corrigé et c'est le principe. Et on dit à voix basse : les enfants d'Israël garderont le chabbat pour faire le chabbat pour leurs générations en alliance éternelle, entre moi et entre les enfants d'Israël c'est un signe éternel, car six jours l'Inspiration a créé les cieux et la terre et le septième il s'est arrêté et cela fit une âme. Et les bons jours on dit : Moïse énonça les rendez-vous de l'Inspiration aux enfants d'Israël. Kadich jusqu'à daamiran ; et tout le peuple se lève chacun.e à sa place et font la tefila à voix basse sept bénédictions, avot, guévourot, et kédouchot hachem.

[מחזור ויטרי](#), סדר שבת, קנ"ה.

ערבי שבתוות מתפלל אדם מנהה כהילכתה ואינו נופל על פניו לבקש רחמים ושליח ציבור פותח ברכמו: ופורסן על שמע כשר ימות החול. פורסן לשון וمبرכין. כי הוא יברך (את) הזבח [שיטראל אט'ו'ג](#). (מתרגמת ארוי הוא פורסן) תנסתא. אלא כשמגי' להשכיבנו כי אל מלך חנון ורchrom אתה: או', ופורסן עליו' סוכת שלומיך ועל ירושלים עירך. ברוך אתה יי' פורסן סוכת שלום עליינו ועל כל עםינו ישראל ועל ירושלים שאל'ם את עצמו מן הכלל: ר' מאיר בר' יצחק שליח ציבור מורה מיזא דקדק שצרכ' לומר עליינו ועל כל עםינו ישראל שאז כולינו עם כל עםינו ישראל. שאם יאמר עליינו ועל עםינו ישראל ממשע שאין אנו בכלל עמו ישראל: וכן נהוג לומר במצוירו בדורמי'זא. ורש' אמר יישר: וכן עיקר: ואו' בלחש: ושמרו בני ישראל את השבת לעשנות את השבת לדורותם ברית עולם: בני ובין בני ישראליאות היא לעולם כי ששת ימים עשה יי' את השמים ואת הארץ ובום השבעי שבת ונפש: וביום טוב אומ': יידבר משה את מועד יי' אל בני ישראל: קדיש עד דאמירן: ועומדין כל העם איש על מקומו ומתפללי'ן בלחש ז' ברכות. אבות וגבורות וקדושיםות השם.

Worms

